

ORÍGENES DE LA SALSA



La "salsa" es un género musical de música afro-caribeña de Latinoamérica, que surgió en Nueva York, en diferentes clubes latinos de la ciudad en los años 60. Fue creado por inmigrantes caribeños que mezclaron ritmos tradicionales latinos con elementos del *jazz*, según el ejemplo del mambo y del *cha-cha-chá*. Su característica principal es el uso de varios tipos de instrumentos de percusión. El principal precursor fue el dominicano Johnny Pacheco que creó con su productora musical, Fania Records, las reglas de la salsa. La salsa se toca en compás de cuatro tiempos, y es característico el ritmo de las claves (tic, tic, tic... tic, tic), mientras el canto y los instrumentos destacan el primer y tercer tiempo del compás.

La salsa incorpora múltiples estilos y variaciones; el término es en ocasiones usado para describir cualquier forma de género popular derivado cubano (como el cha-cha-chá y el mambo). Sin embargo, la *salsa* se refiere específicamente al estilo particular que desarrollaron músicos emigrados de Cuba y Puerto Rico, y sus descendientes, que lo mezclaron con *pop*, *jazz rhythm and blues*. A pesar de todo la salsa no es un género musical cerrado ni inmutable, sino que es un conjunto de géneros (algunos bastantes disímiles).

Los familiares más cercanos de la salsa son el mambo cubano y las orquestas de *son* del siglo XX, así como el *jazz* latino. La línea entre el *jazz* latino y la salsa no siempre está clara, con muchos músicos especialmente antes de 1970, a veces se considera parte de cualquier rama musical relacionada con los ritmos latinoamericanos.



RUBÉN BLADES: BIOGRAFÍA

5 **Rubén Blades Bellido de Luna** (Ciudad de Panamá, Panamá, 16 de julio de 1948) es un cantautor, músico, actor, abogado y político panameño que ha desarrollado la mayor parte de su carrera en los Estados Unidos. Su estilo ha sido calificado como *salsa intelectual*.

10 Desde los años 70 hasta la actualidad ha grabado más de veinte álbumes y ha participado invitado en más de 15 grabaciones con varios artistas de distintos géneros y tendencias. Ha participado como actor en diversas producciones tanto de Hollywood como independientes. En reconocimiento de su labor ha recibido seis premios Grammy.

15 En 1994 participó en las elecciones presidenciales de su país, en las que quedó en tercer lugar, con el 20% de los votos, de entre más de una decena de candidatos. Actualmente participa en el gobierno de su país como ministro de turismo.

20 Rubén Blades vivió en Panamá las épocas de dictadura militar tanto de Omar Torrijos (1968-1981) como de Manuel Antonio Noriega (1981-1989). A Rubén Blades se le conoce como duro crítico de las dictaduras militares tanto de Panamá como las de toda Latinoamérica, y hace referencia a ello en las letras de sus canciones, como en "Desapariciones".

25 En el 2004 Blades apoyó la candidatura presidencial de Martín Torrijos, hijo del ex-presidente Omar Torrijos, y una vez que Martín Torrijos ganó las elecciones, Blades aceptó el puesto de Ministro de Turismo en el nuevo gobierno.



WILLIE COLÓN: BIOGRAFÍA

5 Nacido en el Sur del Bronx de abuelos Puertorriqueños, ha desarrollado su talento musical, su pasión por la humanidad, y su activismo político y comunitario en una extraordinaria carrera multifacética.

10 Sus logros en todas sus actividades son ampliamente reconocidos. Como músico, compositor, arreglista, cantante y trombonista, tanto como productor y director, Colón ha creado 39 producciones que han vendido más 10 millones de discos en todo el mundo. Como director del su grupo "Legal Alien" (Extranjeros Legales) ha sido nominado 11 veces para el Grammy, tiene quince discos de oro y cinco de platino, y ha colaborado con grandes nombres como Rubén Blades, David Byrne, Hector LaVoe, y Celia Cruz.



20 Su música, ha influido poderosamente al jazz Latino moderno, reflejando tanto la lírica rítmica tradicional y el llanto de adiós y esperanza de una nueva generación que fue obligada a abandonar su tierra para reunirse en la América urbana. William Anthony Colón Román (su nombre completo) aprendió de su Abuela Antonia, mientras ella lo mecía para dormir cuando era niño, en el corazón del barrio Latino del Bronx. Esas vivencias y sus fuertes creencias y personalidad, inculcaron una profunda devoción a sus raíces culturales.

25 Como líder comunitario, se ha ganado el cariño local y el reconocimiento internacional.







30 En 1982 participó en la Primera Gala Inaugural Hispana para el Presidente Ronald Reagan. En 1993 participó en las ceremonias Inaugurales para el Presidente Clinton. Al año siguiente, el mismo Presidente Clinton invitó a Colón a ser miembro del Comité Presidencial de Artes y Humanidades. Willie declinó esta distinción para poder presentarse en las primarias demócratas por el distrito 17 de Nueva York.

En 1991 le fue otorgado el premio CHUBB de la prestigiosa universidad de Yale, un reconocimiento político que comparte con el difunto John F. Kennedy, Moshe Dyan, Jesse Jackson, Ronald Reagan, y George Bush, por mencionar sólo algunos.

35 En 1995 Colón fue el primer Latino en formar parte de la directiva nacional de ASCAP (Sociedad Americana de Compositores, Autores y Editores). Y en 1996 fue nominado como uno de los 100 Hispanos más influyentes en los EE.UU. por la *Hispanic Business Magazine*.

40 En 1997 aceptó ser portavoz de la organización de ayuda y desarrollo internacional CARE. Y en Noviembre de 1999 Willie Colón fue nombrado Dr. Honoris Causa por el Trinity College en Connecticut.

Antes de escuchar la canción o ver el videoclip, recorta las tarjetas y entrégaselas a los estudiantes. A continuación pídeles que ordenen la historia según crean ellos que suceden los hechos.

<p>Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar, con el <i>tumbao</i> que tienen los guapos al caminar. Las manos siempre en el bolsillo de su gabán <i>pa</i> que no sepan en cuál de ellas lleva el puñal.</p> <p> Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>	<p>Mientras camina del viejo abrigo saca un revólver, esa mujer, y va a guardarlo en su cartera <i>pa</i> que no estorbe. Un treinta y ocho "Smith & Wesson" del especial que carga encima <i>pa</i> que la libre de todo mal.</p> <p> Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>
<p>Usa un sombrero de ala ancha de medio <i>lao</i> y zapatillas por si hay problema salir <i>volao</i>, lentes oscuros <i>pa</i> que no sepan qué está mirando y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando.</p> <p> Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>	<p>Y Pedro Navaja, puñal en mano, le fue <i>pa</i> encima, el diente de oro iba alumbrando <i>toa</i> la avenida, mientras reía el puñal le hundía sin compasión, cuando de pronto sonó un disparo como un cañón...</p> <p> Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>
<p>Como a tres cuadras de aquella esquina una mujer va recorriendo la acera entera por quinta vez. Y en un zaguán entra y se da un trago para olvidar que el día está flojo y que no hay clientes <i>pa</i> trabajar.</p> <p> Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>	<p>Y Pedro Navaja cayó en la acera mientras veía a esa mujer que, revólver en mano y de muerte herida, a él le decía: "Yo que pensaba: hoy no es mi día, estoy <i>salá</i>. Pero, Pedro Navaja, tú estás peor: no estás en <i>na</i>".</p> <p> Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>

<p>Un carro pasa muy despacito por la avenida, no tiene marcas, pero <i>tos</i> saben que es policía. Pedro Navaja, las manos siempre dentro 'el gabán, mira y sonrío y el diente de oro vuelve a brillar.</p> <p>Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>	<p>Y créanme gente que aunque hubo ruido nadie salió. No hubo curiosos, no hubo preguntas, nadie lloró. Sólo un borracho con los dos cuerpos se tropezó, cogió el revólver, el puñal, los pesos y se marchó.</p> <p>Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>
<p>Mientras camina pasa la vista de esquina a esquina, no se ve un alma está desierta <i>toa</i> la avenida. Cuando de pronto esa mujer sale del zaguán, y Pedro Navaja aprieta un puño dentro 'el gabán.</p> <p>Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>	<p>Y tropezando se fue cantando <i>desafinao</i>, el coro que aquí les traje y del mensaje de mi canción: "La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida"...</p> <p>Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>
<p>Mira <i>pa</i> un <i>lao</i>, mira <i>pal</i> otro y no ve a nadie, y a la carrera, pero sin ruido, cruza la calle. Y, mientras tanto, en la otra acera va esa mujer refunfuñando pues no hizo pesos con qué comer.</p> <p>Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>	<p style="text-align: center;">Pedro Navaja (álbum: <i>Siembra</i>, 1977) Rubén Blades</p> <p>Giralda Center Spanish House</p> <p style="text-align: right;">Pedro Navaja</p>

Pedro Navaja, Rubén Blades

(álbum: *Siembra*, 1977)

Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar,
con el *tumbao* que tienen los guapos al caminar,
las manos siempre dentro *el* bolsillo de su gabán
pa que no sepan en cuál de ellas lleva el puñal.

Usa un sombrero de ala ancha de medio *lao*
y zapatillas por si hay problema salir *volao*,
lentes oscuros *pa* que no sepan qué está mirando
y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando.

Como a tres cuadras de aquella esquina una mujer
va recorriendo la acera entera por quinta vez
y en un zaguán entra y se da un trago para olvidar
que el día está flojo y que no hay clientes *pa* trabajar.

Un carro pasa muy despacito por la avenida,
no tiene marcas, pero *to* saben que es policía.
Pedro Navaja, las manos siempre dentro 'el gabán,
mira y sonríe y el diente de oro vuelve a brillar.

Mientras camina pasa la vista de esquina a esquina,
no se ve un alma está desierta *toa* la avenida,
cuando de pronto esa mujer sale del zaguán,
y Pedro Navaja aprieta un puño dentro 'el gabán.

Mira *pa* un *lao*, mira *pal* otro y no ve a nadie,
y a la carrera, pero sin ruido, cruza la calle.
Y, mientras tanto, en la otra acera va esa mujer
refunfuñando pues no hizo pesos con qué comer.

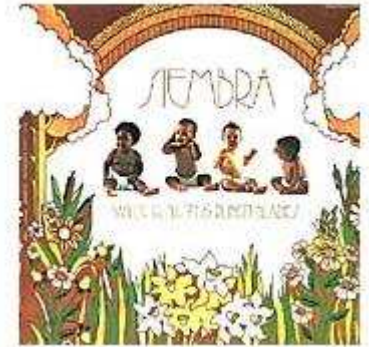
Mientras camina del viejo abrigo saca un revólver
y va a guardarlo en su cartera *pa* que no estorbe.
Un treinta y ocho "Smith & Wesson" del especial
que carga encima *pa* que la libre de todo mal.

Y Pedro Navaja, puñal en mano, le fue *pa* encima,
el diente de oro iba alumbrando *toa* la avenida,
mientras reía el puñal le hundía sin compasión,
cuando de pronto sonó un disparo como un cañón...

...cayó en la acera mientras veía a esa mujer que,
revólver en mano y de muerte herida, a él le decía:
"Yo que pensaba: hoy no es mi día, estoy *salá*.
Pero, Pedro Navaja, tú estás peor: no estás en *na*".

Y créanme gente que aunque hubo ruido nadie salió.
No hubo curiosos, no hubo preguntas, nadie lloró.
Sólo un borracho con los dos cuerpos se tropezó,
cogió el revólver, el puñal, los pesos y se marchó.

Y tropezando se fue cantando *desafinao*,
el coro que aquí les traje y del mensaje de mi canción:
"La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida"...



TAREA

1.- Para aprender vocabulario siempre es más fácil si lo organizamos de alguna manera.

Vamos a organizar el vocabulario de esta canción en varios grupos.

ROPA	CALLE / CIUDAD	DINERO / TRABAJO	ARMAS

2.- Si *salá* se escribe correctamente *salada*, ¿cómo se escriben las siguientes palabras?

pa:

na:

tumbao:

volao:

desafinao:

3.- Ahora vamos a dividir la clase en dos grupos. Uno de ellos se encargará de completar un artículo periodístico sobre el asesinato que describe la canción, la otra mitad redactará una descripción literaria de dicho asesinato.

- Tenemos los hechos y los verbos. Nos falta algo más de información sobre los personajes protagonistas del suceso.
- ¡Lluvia de ideas! Antes de empezar y entre todo proponed adjetivos sobre los personajes protagonistas para los dos contextos: el periodístico y el literario. Si queréis, podéis usar los diccionarios bilingües o monolingües, o algún diccionario on-line para aportar ideas.
- Recordad que en el lenguaje periodístico predominan los adjetivos más superficiales y objetivos, relativos al aspecto físico, la profesión o las circunstancias vitales; en las descripciones literarias, a los anteriores es necesario sumar los que nos hablan de aspectos más subjetivos, como el carácter o las intenciones o la percepción de los personajes.

PEDRO NAVAJA		PROSTITUTA (JOSEFINA WILSON)	
Periodístico	Literario	Periodístico	Literario

4.- ¿Lo tenemos claro? Bien, pues ahora llega la hora de escribir ambos textos. Tenéis unos diez minutos para ello. Después los presentaremos al resto de la clase y los compartiremos. Recordad que un texto periodístico debe llevar un titular, un encabezamiento y un cuerpo; mientras que el texto literario debería llevar un título.

PROPUESTA DE ADJETIVOS PARA EL PROFESOR

Nosotros proponemos los siguientes de manera orientativa, pero recordamos que la lista está abierta y son los alumnos los que tienen que configurar a los personajes de acuerdo con su imagen mental

PEDRO NAVAJA		PROSTITUTA (JOSEFINA WILSON)	
Periodístico	Literario	Periodístico	Literario
-Precavido. -Maleante. -Desconfiado. -Taciturno. -Coqueto /presumido. -Perverso. -Despreciable/sucio. -Impulsivo /temperamental. -Torpe. -Corpulento/grande. -Rápido/ágil. -Desafiante. -Resentido. -Tosco. -Huraño/esquivo. -Amoral. -Marginal/chulo.	-Violento/agresivo/ impulsivo. -Corpulento/grande. -Ágil. -De mediana edad/joven/viejo. -Moreno/rubio /castaño. -Delincuente /maleante /ladrón /proxeneta.	-Triste. -Avejentada/arrugada /envejecida. -Exuberante. -Sensual. -Provocativa. -Desafiante. -Deslenguada /lenguaraz. -Valiente. -Ágil/rápida. -Charlatana /vociñlera/ ruidosa. -Una fulana. -Amoral/marginal. -Orgullosa. -Chabacana/exquisita.	-Alta/pequeña/baja/de mediana estatura. -De mediana edad/vieja/joven. -Robusta/grande. -Prostituta. -Morena/castaña/rubia. -Mulata/ blanca/negra. -Agresiva/violenta. -Grosera. -Maleducada/refinada.